

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2007 — 1929

[C — 2006/11573]

26 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel soumettant à licence l'importation et l'exportation des marchandises susceptibles d'être utilisées en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, modifié par le Traité de Maastricht le 7 février 1992 et par la Décision du Conseil du 1^{er} janvier 1995;

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, modifiée par les lois des 19 juillet 1968, 6 juillet 1978, 2 janvier 1991 et 3 août 1992;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente;

Considérant le Règlement (CE) n° 1236/2005 du Conseil du 27 juin 2005 concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants;

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 29 juin 2006;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise, donné le 24 octobre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'obligation de se conformer à partir du 30 juillet 2006 au Règlement du Conseil,

Arrêtent :

Article 1^{er}. L'importation des biens énumérés à l'annexe I^{re}, quelle que soit l'origine, est soumise à la délivrance d'une licence, dont le formulaire est joint en annexe III.

Art. 2. L'exportation des biens énumérés aux annexes I^{re} et II, quelle que soit l'origine, est soumise à la délivrance d'une licence, dont le formulaire est joint en annexe III.

Art. 3. La fourniture d'assistance technique se rapportant aux marchandises reprises dans l'annexe I^{re}, à toute personne, entité ou organisme situé dans un pays tiers, est interdite.

Art. 4. L'acceptation d'assistance technique se rapportant aux marchandises reprises dans l'annexe I^{re}, à partir d'un pays tiers, par toute personne, toute entité ou tout organisme, est interdite.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 30 juillet 2006.

Bruxelles, le 26 avril 2007.

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2007 — 1929

[C — 2006/11573]

26 APRIL 2007. — Ministerieel besluit waarbij de in- en uitvoer van goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aan een vergunning onderworpen wordt

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, gewijzigd door het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992 en het Besluit van de Raad van 1 januari 1995;

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968, 6 juli 1978, 2 januari 1991 en 3 augustus 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie;

Overwegende de Verordening (EG) nr. 1236/2005 van de Raad van 27 juni 2005 met betrekking tot de handel in bepaalde goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 29 juni 2006;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie, gegeven op 24 oktober 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de verplichting zich vanaf 30 juli 2006 naar de Verordening van de Raad te schikken,

Besluiten :

Artikel 1. De invoer van de in bijlage I vermelde goederen, ongeacht de oorsprong, is aan de overlegging van een vergunning onderworpen, waarvan het formulier als bijlage III bijgevoegd is.

Art. 2. De uitvoer van de in bijlage I en bijlage II vermelde goederen, ongeacht de oorsprong, is aan de overlegging van een vergunning onderworpen, waarvan het formulier als bijlage III bijgevoegd is.

Art. 3. Het verlenen van technische bijstand die betrekking heeft op de in bijlage I vermelde goederen, aan natuurlijke of rechtspersonen of instanties in een derde land, is verboden.

Art. 4. Het aanvaarden van technische bijstand die betrekking heeft op de in bijlage I vermelde goederen, door natuurlijke of rechtspersonen of instanties uit een derde land is verboden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juli 2006.

Brussel, 26 april 2007.

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

Annexe I – Bijlage I

Désignation	Code NC GN-code	Omschrijving
1. Biens conçus pour l'exécution d'êtres humains, à savoir :		1. De volgende goederen, ontworpen met het oog op de executie van mensen :
1.1. Potences et guillotines.	ex 4421 90 98 ex 8208 90 00	1.1. Galgen en guillotines.
1.2. Chaises électriques conçues pour l'exécution d'êtres humains.	ex 8543 89 95 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00 ex 9402 90 00	1.2. Elektrische stoelen voor de executie van mensen.
1.3. Chambres hermétiques, en acier et en verre par exemple, conçues pour l'exécution d'êtres humains par l'administration d'un gaz ou d'un agent mortel.	ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Hermetisch gesloten kluisen, bijvoorbeeld van staal en glas, ontworpen met het oog op de executie van mensen door toediening van een dodelijk gas of een dodelijke stof.
1.4. Systèmes d'injection automatique conçus pour l'exécution d'êtres humains par l'administration d'un agent chimique mortel.	ex 8413 81 90 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 85	1.4. Systemen voor het automatisch injecteren van verdovende middelen die ontworpen zijn voor de executie van mensen door toediening van een dodelijke chemische stof.
2. Biens conçus pour immobiliser des êtres humains, à savoir :		2. De volgende goederen, ontworpen om mensen in bedwang te houden :
2.1. Ceinturons à décharge électrique conçus pour immobiliser des êtres humains par l'administration de décharges électriques et ayant une tension à vide supérieure à 10 000 V.	ex 8543 89 95	2.1. Elektrische schokgordels die zijn ontworpen om mensen in bedwang te houden door toediening van elektrische schokken met een nullastspanning van 10 000 V of meer.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 avril 2007 soumettant à licence l'importation et l'exportation des marchandises susceptibles d'être utilisées en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 april 2007 waarbij de in- en uitvoer van goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aan een vergunning onderworpen wordt.

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

Annexe II – Bijlage II

Désignation	GN-code Code NC	Omschrijving
<p>1. Biens conçus pour immobiliser des êtres humains, à savoir :</p> <p>1.1. Chaises de contrainte et panneaux équipés de menottes.</p> <p><i>Note :</i></p> <p>Ce point ne s'applique pas aux chaises de contrainte conçues pour les personnes handicapées.</p> <p>1.2. Poucettes et vis pour les pouces, y compris les poucettes dentelées.</p>	<p>ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9402 90 00 ex 9403 20 91 ex 9403 20 99 ex 9403 50 00 ex 9403 70 90 ex 9403 80 00</p> <p>ex 7326 90 98 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99</p>	<p>1. De volgende goederen, ontworpen om mensen in bedwang te houden :</p> <p>1.1. Dwangstoelen en shackle boards (plank met klemmen voor polsen en enkels).</p> <p>NB :</p> <p>Dit punt betreft niet dwangstoelen die ontworpen zijn voor gehandicapten.</p> <p>1.2. Duimboeien en duimschroeven, met inbegrip van getande duimboeien.</p>
<p>2. Dispositifs portatifs conçus à des fins de lutte contre les émeutes ou d'autoprotection, à savoir :</p> <p>2.1. Dispositifs portatifs à décharge électrique, notamment les matraques à décharge électrique, les boucliers à décharges électriques, les armes d'étourdissement et les armes à fléchettes à décharge électrique et ayant une tension à vide supérieure à 10 000 V.</p> <p>Notes :</p> <p>1. Ce point ne s'applique pas aux ceintures à décharge électrique visées à l'annexe I, point 2.1.</p> <p>2. Ce point ne s'applique pas aux dispositifs individuels à décharge électrique lorsqu'ils accompagnent leur utilisateur aux fins de la protection personnelle de celui-ci.</p> <p>3. Agents utilisés à des fins de lutte contre les émeutes ou d'autoprotection et équipement portatif de projection associé, à savoir :</p>	<p>ex 8543 89 95 ex 9304 00 00</p>	<p>2. De volgende draagbare toestellen die zijn ontworpen ten behoeve van oproerbeheersing of zelfbescherming :</p> <p>2.1. Draagbare elektroshockapparaten, met inbegrip van doch niet beperkt tot stroomstokken, stroomschilden, verdovingsgeweren en geweren voor het afvuren van schokpijltjes met een nullastspanning van 10 000 V of meer.</p> <p>NB:</p> <p>1. Dit punt betreft niet elektrische schokgordels zoals omschreven in bijlage I, punt 2.1.</p> <p>2. Dit punt betreft niet individuele elektroshockapparaten die de gebruiker bij zich heeft voor zijn eigen bescherming.</p> <p>3. De volgende stoffen ten behoeve van oproerbeheersing of zelfbescherming en de bijbehorende draagbare verspreidingsapparatuur :</p>

3.1. Dispositifs portatifs conçus à des fins de lutte contre les émeutes ou d'autoprotection par l'administration ou la projection d'un agent chimique incapacitant.

ex 8424 20 00
ex 9304 00 00

3.1. Draagbare toestellen ten behoeve van oproerbeheersing of zelfbescherming door toediening van chemische stoffen.

NB :

Dit punt betreft niet individuele draagbare apparatuur, zelfs indien die een chemische stof bevat, die de gebruiker bij zich heeft voor zijn eigen bescherming.

Note :

Ce point ne s'applique pas aux dispositifs portatifs individuels lorsqu'ils accompagnent leur utilisateur à des fins de protection de celui-ci, même s'ils renferment un agent chimique.

3.2. Vanillylamide de l'acide pélargonique (PAVA) (CAS 2444-46-4).

ex 2924 29 95

3.2. Pelargoonzuurvanillylamide (PAVA) (CAS 2444-46-4).

3.3. Capsicum oléorésine (OC) (CAS 8023-77-6).

ex 2939 99 00

3.3. Capsicum-oleohars(OC) (CAS 8023-77-6).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 avril 2007 soumettant à licence l'importation et l'exportation des marchandises susceptibles d'être utilisées en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 april 2007 waarbij de in- en uitvoer van goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aan een vergunning onderworpen wordt.

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

Annexe III

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

1. Demandeur (nom complet, adresse et numéro en douane) <input type="checkbox"/>		Type: <input type="checkbox"/>		AUTORISATION POUR L'EXPORTATION OU L'IMPORTATION DE BIENS SUSCEPTIBLES D'ÊTRE UTILISÉS À DES FINS DE TORTURE [RÈGLEMENT (CE) n° 1236/2005]			
2. Destinataire (nom complet et adresse)		3. N° d'autorisation		<input type="checkbox"/> Exportation <input type="checkbox"/> Importation			
		4. Date d'expiration		<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>			
5. Agent/représentant (si ce n'est pas le demandeur)		6. Pays dans lequel les biens se trouvent		Code			
		7. Pays de destination		Code			
		8. État membre dans lequel une procédure douanière sera effectuée					
9. Utilisateur final (identité complète et adresse)		Autorité de délivrance					
10. Description du produit				11. N° du produit 1	12. Code NC		
						13. Quantité	
14. Exigences et conditions particulières							
10. Description du produit				11. N° du produit 2	12. Code NC		
						13. Quantité	
14. Exigences et conditions particulières							
10. Description du produit				11. N° du produit 3	12. Code NC		
						13. Quantité	
14. Exigences et conditions particulières							
15. Le soussigné certifie que, en vertu de l'article 9, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1236/2005 et sous réserve des exigences, conditions et procédures indiquées dans le présent formulaire et dans l'(les) appendice(s) qui s'y rapporte(nt), l'autorité compétente a autorisé [l'exportation] [l'importation] (biffer la mention inutile) des biens mentionnés dans la rubrique 10.							
16. Nombre d'appendices							
Fait à (lieu, date)							
Nom (dactylographié ou en majuscules)							
Signature				(Cachet de l'autorité de délivrance)			

NB : Vermeld in vak 1 van kolom 17 de nog beschikbare hoeveelheid en in vak 2 van kolom 17 de bij deze gelegenheid afgeboekte hoeveelheid			
3 Vergunning nr.			
11 Voorwerp nr.	17 Nettohoeveelheid (netto massa/andere eenheid, eenheid specificeren)	18 Douanedocument (type en nummer) en datum van afboeking	19 Lidstaat, naam en handtekening, Stempel van de afboekende autoriteit
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 avril 2007 soumettant à licence l'importation et l'exportation des marchandises susceptibles d'être utilisées en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 april 2007 waarbij de in- en uitvoer van goederen die gebruikt zouden kunnen worden voor de doodstraf, foltering of andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aan een vergunning onderworpen wordt.

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT